

Schaeffler Technologies AG & Co. KG · Industriestrasse 1-3 · DE-91074 Herzogenaurach

Magna PT S.p.A.
V Dei Ciclamini 4

IT-70026 Modugno
BA

EX

Bolla Consegna / Lieferschein

No. bollo cons. Lieferschein-Nr.	Num. spediz. Sendungs-Nr.	Giorno, Sped. Sendungstag
40171781	49571035	2020-01-15
Cod. cl. Kunden-Nr.	Codice fornitore Lieferanten-Nr.	Pagina Seite
024466	91000733	1
Ns. rif. Unsere Zeichen	Tel Int. Hausruf	
WP/IWS-P21		
Corriere distribuzione / zustellender Spediteur		
Dachser SE		56
Thomas-Dachser-Straße 4		
DE-90475 Nuernberg		
schnell / LKW		
Condiz. consegna / Lieferbedingungen	Destinazione - porto / Bestimmungsort - Hafen	
DAP	MODUGNO	

Indirizzo spedito / Versandanschrift

Magna PT S.p.A.
Stab 100
V Dei Ciclamini 4
IT-70026 Modugno

POSTO SCARIC: 14248

schnell / LKW

Condiz. consegna / Lieferbedingungen	
--------------------------------------	--

DAP

Destinazione - porto / Bestimmungsort - Hafen

MODUGNO

No. pos. Pos.-Nr.	No. art. / Sach-Nr. Cod.var. / Var.-Nr.	Nr.art-clie / KD-Sach-Nr. Brave descriz. art. / Sachkurzbezeichnung	Quantità / Menge	Indice collo / Kolli - Index
VS. NO. DI PARTITA IVA: IT04886850728 FORNITURA EU			KUEHNE+NAGEL S.r.l. ACCETTAZIONE MERCE Quantità dichiarata: 15120 Quantità effettiva: Tipo Imballaggio: 7 Quantità Imballi: 15120 Conformità alle schede d'imballo: ☒ SI ☐ NO Data controllo: 24/01/2020 Firma: 	
*****	Numero d'ordine	0195959		
	Bolla	40171781		
	Magazzino	61/5061		
	N. ordine cliente	550003884502		
	Vostro riferimento	413		
	Dati supplementari-	20170712		
0010	Nr-art-clie	9009017776		
		073788139-0000-13		
	073-788-139	F-224588.10.RH#S		
		COM-Code DI		
	Paese origine	GERMANIA		
	Charge	0036057430	di cui	2160# 963786000 005
	Charge	0036057430	di cui	2160# 963787702 001
	Charge	0036057430	di cui	2160# 963787704 002
	Charge	0036057430	di cui	2160# 963788656 003
	Charge	0036057430	di cui	2160# 963789350 007
	Charge	0036057430	di cui	2160# 963789362 004
	Charge	0036057430	di cui	2160# 963789878 006
Lista	imballi del DDT (gestione vuoti):		Descriz. clienti	
	7 P-38-A0806	Lid SW-SG-812X612X53-PP-RG		
	7 P-26-SGP1	Pallet 800X600X150-SW-PP		
	280 P-14-R3215	-1 KLT BL-300X200X147		
Lista	pacchi per spediz.:			
	Nrsped/Index	Kolli	Peso L.	tara Nr.espresso
MW Pal		800 X 600 X	895 mm	
	49571035-001	963787702	392,5	37,3 340476439637877024
	49571035-002	963787704	392,5	37,3 340476439637877048
	49571035-003	963788656	392,5	37,3 340476439637886569
	49571035-004	963789362	392,5	37,3 340476439637893628
Continuazione 2				

Indirizzo / Anschrift

Industriestrasse 1 - 3
DE-91074 Herzogenaurach

Tel. +49 9132 82-0
Fax +49 9132 82-4950

13:06

SCHAEFFLER

Schaeffler Technologies AG & Co. KG · Industriestrasse 1-3 · DE-91074 Herzogenaurach

Magna PT S.p.A.
V Dei Ciclamini 4

IT-70026 Modugno
BA

EX

Bolla Consegna / Lieferschein

No. bolla cons. Lieferschein-Nr. 40171781	Num. spediz. Sendungs-Nr. 49571035	GiornoSped. Versandtag 2020-01-15
Cod. cl. Kunden-Nr. 024466	Codice fornitore Lieferanten-Nr. 91000733	Pagina Seite 2
Ns. rif. Unsere Zeichen WP/IWS-P21	Tel.int. Hausruf	

Indirizzo spediz / Versandanschrift

Magna PT S.p.A.
Stab 100
V Dei Ciclamini 4
IT-70026 Modugno

BA

POSTO SCARIC: 14248

Corriere distribuzione / zustellender Spediteur

Dachser SE
Thomas-Dachser-Straße 4
DE-90475 Nuernberg

56

schnell / LKW

Condiz. consegna / Lieferbedingungen

Destinazione - porto / Bestimmungsort - Hafen

DAP

MODUGNO

No. pos. Pos.-Nr.	No. art. / Sach-Nr. Cod.var. / Var.-Nr.	Nr.art-cle / KD-Sach-Nr. Breve descriz. art. / Sachkurzbezeichnung	Quantità / Menge	Indice collo / Koll - Index
MW Pal		800 X 600 X 895 mm		
	49571035-005	963786000	393,0 37,8 34047	6439637860002
	49571035-006	963789878	393,0 37,8 34047	6439637898784
	49571035-007	963789350	393,0 37,8 34047	6439637893505
Somma per spediz.	49571035	7 colli	2749,0 262,6	3,007 m3
DACHSER, 56				
AVIEXP40171781				
A livello di posizione vengono stampati sia il vecchio codice articolo INA sia quello nuovo. Il vecchio codice è stampato in grassetto.				
Ufficio Spedizioni Schaeffler Technologies, Werk 30, Industriestrasse 1-3 DE-91074 Herzogenaurach SI/HZA-SLEL Manuel Dronsgalla, Tel. +49(9132)82-86746, Fax +49(9132)82-457				

Indirizzo / Anschrift

Industriestrasse 1 - 3
DE-91074 Herzogenaurach

Tel. +49 9132 82-0
Fax +49 9132 82-4950

13:06

Form with multiple sections for shipping details, including sender information (SCHAEFFLER TECHNOLOGIES), recipient information (MAGMA PT S.P.A.), and various administrative fields. Includes a large 'KATERN' logo and a date stamp '20 GEN 2020'.

Vertical text on the left margin: 'Les parties encadrées de lignes grasses doivent être remplies par le transporteur.' and 'Die mit fett gedruckten Linien eingetragenen Rubriken müssen vom Frachtführer ausgefüllt werden.'

Vertical text on the right margin: 'Bei gefährlichen Gütern ist außer der eventuellen Beschriftung, auf der letzten Linie der Rubrik anzugeben: die Klasse, die Ziffer sowie gegebenenfalls der Buchstabe. En cas de marchandises dangereuses, outre la certification éventuelle, à la dernière ligne du cadre, la classe, le chiffre et le cas échéant, la lettre.'



UTOMAR

213/230.000/02.2019

FSC MIX Papier FSC® C112122

1 Absender (Name, Anschrift, Land) Expéditeur (nom, adresse, pays) SCHAEFFLER TECHNOLOGIES AG & CO. KG - ZKM 230350 INDUSTRIESTR. 1-3 D 91074 HERZOGENAURACH Phn. 09128/4028-0		INTERNATIONALER FRACHTBRIEF LETTRE DE VOITURE INTERNATIONAL Seite 2 von 2 Send.Nr.: 04413390175 Diese Beförderung unterliegt trotz einer gegenteiligen Abmachung den Bestimmungen des Übereinkommens über den Beförderungsvertrag im internat. Straßengüterverkehr (CMR). Ce transport est soumis, nonobstant toute clause contraire, à la Convention relative au contrat de transport international de marchandises par route (CMR).				
2 Empfänger (Name, Anschrift, Land) Destinataire (nom, adresse, pays) MAGNA PT S.P.A. V DEI CICLAMINI 4 I 70026 MODUGNO		16 Frachtführer (Name, Anschrift, Land) Transporteur (nom, adresse, pays) KATERN TRANSPORT GRADBENA MEHAMIZATA 198 UST-IDE: 5124758965 PLANINA 198 Alen Katern s.p SLO 6232				
3 Auslieferungsort des Gutes Lieu prévu pour la livraison de la marchandise Ort/Lieu MODUGNO Land/Pays		17 Nachfolgende Frachtführer (Name, Anschrift, Land) Transporteurs successifs (nom, adresse, pays) KATERN TRANSPORT 0005 www.katern-transport.si ID za DDV: SI24758965 47				
4 Ort und Tag der Übernahme des Gutes Lieu et date de la prise en charge de la marchandise Ort/Lieu HERZOGENAURACH Land/Pays Deutschland Datum/Date 15.01.20		18 Vorbehalte und Bemerkungen der Frachtführer Reserves et observations des transporteurs T: A. - 20.1.20 !				
5 Beigefügte Dokumente Documents annexes T1/T2 No. vom Rechnung / Lieferschein						
6 Kennzeichen und Nummern Marques et numéros 963781143 963783551 963784870	7 Anzahl der Packstücke Nombre des colis 1 EW 1 EW 1 EW	8 Art der Verpackung Mode d'emballage WAEZLAGER WAEZLAGER WAEZLAGER	9 Bezeichnung des Gutes Nature de la marchandise	10 Statistiknummer No statistique	11 Bruttogewicht in kg Poids brut, kg	12 Umfang in m³ Cubage m³
13 Anweisungen des Absenders (Zoll- und sonstige amtliche Behandlung) Instructions de l'expéditeur (formalités douanières et autres) Der Fahrer bestätigt mit seiner Unterschrift, daß er die in Spalte 5 aufgeführten Zolldokumente erhalten hat und für eine ordnungsgemäße Abwicklung verantwortlich, sowie das Fahrzeug mit Plomben-Nr. verplombt ist.		19 Zu zahlen vom: A payer par: Fracht Prix de transport Ermäßigungen Réductions Zwischensumme Solde Zuschläge Suppléments Nebengebühren Frais accessoires Sonstiges Divers Zu zahlende Gesamtsumme/Total à payer		Absender: L'expéditeur	Währung Monnaie	Empfänger Le Destinataire
14 Rückerstattung Remboursement		20 Besondere Vereinbarungen Conventions particulières KUEHNE+NAGEL S.r.l. Via dei Ciclamini, snc - 70026 Modugno (BA)				
15 Frachtzahlungsanweisungen Prescription d'affranchissement Frei Franco unfrei Non Franco		21 Ausgefertigt in Etablie à 16.01.20		24 Gut empfangen Réception des marchandises 20 GEN 2020 Datum Date		
22 DACHSER SE 90475 NUERNBERG Unterschrift und Stempel des Absenders (Signature et timbre de l'expéditeur) 16.01.2020		23 KATERN TRANSPORT GRADBENA 6232 PLANINA Alen Katern s.p www.katern-transport.si Unterschrift und Stempel des Frachtführers (Signature et timbre du transporteur)		25 Benutzer Grenzübergang		
25 Angaben zur Ermittlung der Tarifentfernung mit Grenzübergängen von bis km		28 Berechnung des Beförderungsentgelts frachtpf. Gewicht in kg Tarifstelle: Sonderabmachung Güterarten Währung Frachtsatz Beförderungsentgelt				
26 Vertragspartner des Frachtführers ist - kein - Hilfs-gewerbetreibender im Sinne des anzuwendenden Tarifs		PACKMITTEL - Absender Art Anzahl kein Tausch Tausch Euro-Palette Gitterbox-Palette H1-Hygienepalette E2-Fleischkasten DD-Palette		PACKMITTEL - Empfänger Art Anzahl kein Tausch Tausch Euro-Palette Gitterbox-Palette H1-Hygienepalette E2-Fleischkasten DD-Palette		
27 Amtl. Kennzeichen Kfz. C-MODUGNO Anhängern		Bestätigung des Empfängers/Datum/Unterschrift		Bestätigung des Fahrers/Datum/Unterschrift		
Benutzte Gen.-Nr.		☐ National ☐ Bilateral ☐ EG ☐ CEMT				

Bei gefährlichen Gütern ist, außer der eventuellen Beschriftung, auf der letzten Seite der Rubrik anzugeben die Klasse, die Ziffer sowie gegebenenfalls der Buchstabe.
En cas de marchandises dangereuses indiquées, outre la certification éventuelle à la dernière ligne du cadre, la classe, le chiffre et le cas échéant, la lettre.